

# Banggai: Bible for Haggai, Jonah, Nahum, Obadiah

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



## Obadiah

### Chapter 1

EDOM NAIKON LIKUME <sup>1</sup>Obaja nakinita. Bunonia Temeneno na salita doi Edom: Kami lapamo mondongoli mengko bilita doi Temeneno mengkomian inutus kinapatu doi bangsa-bangsa langono banguno, maimo ndalenget lobosio. TEMENENO BASALITA DOI EDM <sup>2</sup>Bisa yaku kubayo ikoo poipoisik doi bangsa-bangsa tangano ikoo napa teali tinutula. <sup>3</sup>Babalanggene noamu tipuomo ikoo, ikoo komundungol doi bungko batu monggol doi bangu solan mo tandak iko bantile doi noamu lalomo nde miano me mo teali mo tuenggene doi bumi? EDM NA NABILUNUSON <sup>4</sup>Maikai ikoo leal tatandak Pokana tomisi rajawali mau kai komu telea inabos doi bituon-bituon pauno dombalaamo yaku lebe senggene ikoo TEMENENO na silingan. <sup>5</sup>Kalu latemo kopopok tempono pondikuk kai parampok molubotio ikoo bisakai ikoo napa bolikon yanila napa ndikuke tongo kidik? komian bapiu anggur salaano molubatene ikoo bolikon yanila tonggolikene labi-labino kobapiuan? <sup>6</sup>Bisa Esau nakatulunan ikoo Pinales na buat mo sinookon dinuuti. <sup>7</sup>polong doi kallatan ikoo sinuluki sasaibino ko tulamo sobat-sobat yanilla ku mo kaane kamu roti mangabos talong doi koo kio ko panggalatian doi yana. <sup>8</sup>Bolikon oloyodo bunombamo kosanita Temeneno Yaku napa binasakangene mian-miano motolos doi Edom tukon kumotoiyan doi Esau bunggono. <sup>9</sup>Para Pahlawanmu napa ikoo lolondong Kay sasaibino ko mian doi Esau bunggono lopus mate. <sup>10</sup>Sabaapo komu matikasan doi tusoomo bay Yakup mamma iko tapuo tukon ikoo napa. <sup>11</sup>Oloyo, do ikoo kokondong doi dodoon mian- miano bala na akuteYerusalem na kaasaan tukon mian-miano bala mo usok doi gerbang taapon tukon molambitene ko undi doi bunggono. <sup>12</sup>Nai mukitayo molalaingene tusomu doi tempono yana sakisa. Nai mosanangene Yehuda miano nanasip molokis. Naimu babasal kobamu doi oloyo konasulitan. <sup>13</sup>Nai mousuk doi nagerbang taapon doi oloyo mosakisa. Tobikon, nai ikoo mokitayo mumunda sipot komeng molaate doi oloyo nasilakaan, nai mopulutio komian nabuat doi oloyo naasilakan. <sup>14</sup>Nai mokokondong doi lolon bibilo tongo moakateo mian-miano moluput, tukon nai mobeena mian-miano motosodi doi oloyo nasaakisa. <sup>15</sup>Bissa lolanimo kay koterpisah Temeneno naoloyo doi sasaibino kobangsa-bangsa. Pokakana muginobaian bunomo napa konakinobaian doi ikoo. Komukalakuan abalinggene doi ikoo mopisayao koolumu susumu. <sup>16</sup>Bissa pokakana komuyu lapamu inum doi bunggono kudu sasaibino kobangsa napa nainum sidutu posidutukon. Yanila napa inum basia-siakon tukon moteali napamo yanila mokio daano. <sup>17</sup>Bai doi bunggono sion daano mian mosalamat bunggono mateali tempat moliaus. Tukon katulunan Yakub naikon abali doi yanila natano. <sup>18</sup>Naikon katulunan Yakub natealiaung tukon naikon katulunan Yusuf nateali aung mokolot tukon katulunan Esau napa nateali jerami. Yanila napa mosuayo tukon mokabusio doi katulunan Esau kio komenggomian natinggoli tasodi, sabaapo Temeneno kumobasilingan. <sup>19</sup>Mian-miano doi tani Negep napa molaat Esau bunggono komian-miano doi bunggono napa dudukio kotano mian Filistin. Yanila napa dudukiomo ko Efrain tukon Samaria, tukon Suku Benyamin, napa nalate ko Gilead. <sup>20</sup>Mian-miano Israel moinakut doi bangaisanan lalomo, napa malat tano ko mian Kanaan, polong doi Zarfai, tukon mian-miano Yerusalem inakut doi bangaisanan lalomo, inaisanan lalomo kumodano doi Sefarat, napa namalat kota-kota doi Negeb butano. <sup>21</sup>Penyelamat-penyelamat napa liba doi bunggono Sion nahakamio bunggono Esau, Temeneno kumokanggio kokuasa batomundoan.

## Jonah

### Chapter 1

TEMENENO UANGE YUNUS OMBULENGGENE <sup>1</sup>Lubat Temeneno na silingan doi Yunus Amamatai na pau nabantile. <sup>2</sup>bangung tauso doi niniwe kota mo babasal po serukangene doi yanila seba konakulokisan polongo doi yaku. <sup>3</sup>Bau Yunus basiapo taus doi tarsis dedengene ko temeneno yana taus doi Yafo tukoh pososungen kokapal mo Tarsus doi tarsis. yana mo beale biaya naampakanan maka na tabalut tukon yanila doi Tarsis mo dedengene temeneno. KOSUKOI BABASAL <sup>4</sup>Temeneno molubatene kosukoi makansang, doi tobuy maka lubat kosukoi makansang doi tobuy sehingga kapalo adukon manas. <sup>5</sup>Lalabut doi kapalo matakuto tuuno, sasaibino mo uanggene komeng na ilah-ilah, yanila saku kene doi tobiy lalomo langge-langge dano doi kapalo Bay Yunus obulus doi bilit. <sup>6</sup>Lubat kapiteno doi yana na bantole, bulandokon ikoo molamo mo'olo tobosokon? banguno uanggene komu Temeneno tobikun mu Temeneno na kilayo ikita tobikon kita aki na silaka. BULANDOKON KO

SOKOI MO TEALI <sup>7</sup>Po bantile ko mian doi mia bailon, maimo nda ba cabut undi sukano nda toyo indee komu salah tobokon kita kanakan silakaan.Yanila balambitan undi, maka undi do tuuk doi Yunus.<sup>8</sup>Basalingano yanila doi yana, botiken doi kami niako saato ndemiano mo kubaikita malaate kosilakaan, nde komu limang?nando mu luean? doya komulipu? tukon doi bangsa oila komu lubatan? <sup>9</sup>Yana timbilio yanila"yaku mian IBRANI yaku sosubayo ko Temeneno, mian bisa mo, mokonggukene ko timbu mo kubayo toboy tukon lipu". <sup>10</sup>mian-mian do teali matakut tuuno lalu yanila bantile"napa inde kumo lapamo ikoo kubaiyo?"sebab mian-miano do motoyo bahwa yana lapa dambasene doi temeneno salaano tobikon yana lapamo botikene doi yanila.<sup>1311</sup>Yania mansaday, napa nde mola kami kubaiyo doi ikoo, supaya tobuy nateali tade tukon komu na serange ikami sabab tobuy polokkon makansang. <sup>12</sup>kona solingan doi yanila,"Binggate tukon lambitene doi tobuy lalomo, maka tobuy nateali tade doi komuyu sebab yaku toyomo, tobokon yakumo kosokoi babasal naiya molubotio komuyu. Lalu mian-miano babose kabukuan mokanggio kokapal do moabali doi lipu.Bay yanila akina berhasil kobokol polokon makansang moseraange yanila.<sup>14</sup>

<sup>15</sup>Yanila mo binggate mbai Yunus maka yanila sakukene doi tobuy lalomo maka do sokoido tade. <sup>16</sup>Mian-Miano do moteali namatakutuno doi Temeneno.Yanila mebe persebahan iyayon mo binantal doi Temeneno tukon na bajanji nazar.<sup>17</sup>Temeneno mo tetapkan gene ko meng ko ikano babasal mo kuete mbai Yunus.Yunus dungolo doi ikano tiano lalom tolu kokooloyo tolu kopopook.

Chapter 2

<sup>1</sup>Yunus sambeang doi Temeneno Mianbisa doi ikano tiano. <sup>2</sup>Yana bantile doi lalom daku sakisaan oTemeneno yana Yana jawape yaku doi lalom dunia mian mate yaku uwookon tukon Yana lengele koalalonggu. <sup>3</sup>Yana kumulambitanaku doi lalomo doi tobuy tangano tukun solokpaisunodo mokulunge yaku. Sasaibino diingo bokol tukun bobokolan mopapasene yaku. <sup>4</sup>Yaku bantile yaku talambitono lue doi matamu bay yaku napa mola mokitayo kobonua moliyous. <sup>5</sup>Toboy paisuno motikunge yaku mo ancame daku asaang ndalangon babasal motikunge yaku lokutak tobuiyo molilite koolunggu. <sup>6</sup>Doi monggolan bungku bungukono yaku bulus doi na ongolan dunia nia. Ano ko supat taapon doi tonggulunggu polong posidutukon. Napa doia ikomolibakene dakuaasaang doi kebulo lalongo oh Temeneno Mianbisa. <sup>7</sup>Salakay konoanggu mopakadak doi yaku lalong, yaku nenekemo ko Temeneno tukon daku sambeayangan polong doi Koo doi Mubonua moliyous. <sup>8</sup>Yanila kumo mankanggi doi pilogot akio kotakoso motingale Iyana, nasetiaan tukon namaasi. <sup>109</sup>Bay yaku bakinatauwan napa kusosubakene ko sosubokan tuuk doi Iko. Nde kulapamo kunazarkangene yaku beale salamat tongo doi Temeneno. Temeneno basalita doi ikano toluekene mbai Yunus doi lipu.

Chapter 3

<sup>1</sup>Lubat Temeneno na salita doi Yunus kolualunggono na bantile: <sup>2</sup>Kokondongo, potauso doi Niniwe do kota do mobabasal pelengene doi loila kotetetba kumulapamo Yaku salitayo doi ko. <sup>3</sup>Kokondongo Yunus makana taus doi Niniwe pokakana tukon Temeneno nasalita. Niniwe do meng kokotano monondok kona babasal tolukooloyo na ampakonan na luasan. <sup>4</sup>Mulaimo Yunus mousok doi kotado posopokan kooloyo kona dodon na ampakonan. Yana mootunggul sangkap kooloyo Niniwe naikon minanaso. <sup>5</sup>Niniwe miano maangamo doi Temeneno yanila moomumkangene napobapuasa tukon mapake toikkalung mau mian babasal mau kay poipoisik. <sup>6</sup>Bontikene salita do doi tomundo Niniwe. Yana bai bulus doi nabatumondoan na tanggale kona jubah makana mapake toikkalung kodilino olsulang doi abu adeno. <sup>7</sup>Bungkono tamundo parentano tukon tuano, mian-miano molongolikkene kopengumuman doi Niniwe. Banggapi tukon iyyayon, lembu, sapi, tukon mbe-mbe, domba akinamola mokane kolobosamba tukon akina mola mo inume kopaisu.

<sup>10</sup>Salaa Mianbisa mo kitayo yanila motinggale kona lolon mo kulokis bay Mianbisa sesalio kona ukuman Yana morancangangene doi yanila tukon yana kimonaukume.

## Chapter 4

MIAN BISA NA MAASI BAI YUNUS INGIMAL. <sup>1</sup>Bay hal lo ndie monggubai yunus noano akinasanaang tobikan lubat kona ngimalan. <sup>2</sup>yana sambeang doi temeneno bantie "oh temeneno bolikan hia lapa kubantile waktado yaku ano doi kulipu? doiyamo ko sabab loluko yaku dambasene kobutonggu doi Tarsis. sabab yaku toyomo ikoo mian bisa mo mamaasi tokon siong, bulusan mu kasabaran tukon madaang kamu maasi. mu setiaan, napa mu sesalio ko silakan mu labutene. <sup>3</sup>Nla ko saatto, oh Temeneno alayomo daku asang sabab tadu kai yaku mate danpada yaku tubo. <sup>4</sup>Bay temeneno ba salita "kai pantas ikoo liit?. <sup>5</sup>Yunus yana tinggale ko kotado na dungol doi sembeleng doi timul yana menggubai menggo sandung doi do makana o sulang doi bawaholo sampe yana mo kitayo nde kumo teali doi kotado KAYU BAJU TUKON ULON. <sup>6</sup>maka temeneno mian bisa, o tuboyo komeeng kayu bajo mo lobionio Yunus sanang tuuno sabap kayu butuno. <sup>7</sup>Bay salah mo doakan, sala oloyo tokita atas mian bisa na katantuan lubat menggo ulon mo kaane kayu nutunno sampe na moloyu<sup>8</sup>lapadoiyo oloyo subot sesuai tukon mian bisa na katan tuan puul ko mombul doi timur kumo kubayo na monas tuuno tobikon o loyo na puutan mo kuboyo masakit Yunus o luno, mata yana tolubang, na lesu na harape komatean bantile, tadu kai ku mate danpada yaku tubo. <sup>9</sup>Napa balita komian, doi YUNUS "kai ikoo patut mo lutio kayu butun no? Yunus bantile yaku patut liit polong pomatekon. <sup>10</sup>Temeneno na salita Ikoo senyangge ko kayu butiin no ku mo aki iko usaha kanggene tukon aki mu otuboyo mba motubo tongo menggo popook tukon lapus doi menggo popook. <sup>11</sup>Bolikon kai yaku mo seange ko Niniwe kota mo babasallo ko banggapino lobian sakat lua korono kololoon mian (120ribu orang). mo aki na toyo mo bedakanggene ko limano bakalinga tukon limano bobo, ku mo anon kana iyayon madaang.

## Nahum

## Chapter 1

<sup>1</sup>Temeneno na silingan doi Niniwe, Nahum mian Elkos. Doi kitab na pokitaan. TEMENENO LIT DOI NINIWE <sup>2</sup>Temeneno mba mian Bisa aki iase ana kona salingan inai lakukangene ko ukuman temeneno do ba ukum tukon moonu tu no kona ngimalan temeneno lakukangene ko ukuman doi na lawan-lawan. tukon nanggimalan doi na musuh-musuh. <sup>3</sup>Temeneno doia bulusan konakesabaran tukon babasal tuuno kona kuasa Yana akina monggolunggon mo bebaskan gene komian mo salah doi na ukuman, Yana ampakon doi mbombul makasang tanggano tukon sokoi, tukon bunong, koiya kona aino ambata. <sup>4</sup>Yana ancamen ko tobun, tukon Yana kotuuliyo, paisu batango na teali kabus ko paisuno Basan tukon Karmel bunga-bungano do Libanon molayumo. <sup>5</sup>Bunggul-Bunggul mbombokan doi yana salaano tukon bunggo-bunggono na teali semo, dunia teali sunyi tuuno doi salaano dunia tukon sasaibino ko miano. <sup>6</sup>Ndemiano mo taaniyo kokondong doi yana salaano? Ndemiano mo taaniyo kona ngimalan mokait mokolot? kona ukuman tokundang pokana ko aung bunggul-bunggul batudo tolubang sabab Yana. <sup>7</sup>Temeneno do monondok Yana koiya lindungiyo ko mian waktudo kita susah Yana kanaale komian-miano mo balindung di Yana. <sup>8</sup>Bay tukon eaba mo landoyo Yana napa kabusio yanila nukon mbinuluk kona musuh-musuhno kalipokan lalomo. <sup>9</sup>Koiya ikomiya do maksud mo tantange ko temeneno? Yana napa kabusio sasaibino. naikon akina timbulkan gene kasulitan lualunggono. <sup>10</sup>Bisa kai yanila lapusbuno kopalatadian mo basikol yana kinaan kabus buna koanggol la ing motul. <sup>11</sup>Doi tetanya soboto ko mian mo rancange ko kulokisan doi temeneno ku mo beena otunggul akiyoko takoso. <sup>12</sup>Singasonggumayo, sulano kona pau polong kona kaanan na peeke ko mangsa suano singa-singa boineno tukon na konoiya konatelea tukon binabaisoontukon na basokonon iyayon na sonunggumay. <sup>13</sup>Pokitayo Yaku nap mo teali komu musuh, buniamo ko Temeneno na silingan doi sasaibino ko dunia Yaku suayo komu kereta na teali tibulung tukon pandong napa mo kaane kabus singa-singa mo mumunda. <sup>14</sup>Temeneno beena palenta doi koo kiono koidan komutulunan tukonsambumu doiya bonua ila-ila, Yaku napa lapusene ko patung mo pinapat tukon mu patung suanaan Yaku napa sadiyamo komu kibil. sabab ikoo terkutuk <sup>15</sup>Kitayo! Doi bungkok bunggul-bunggul ampakon mian mo makanggi bilita moliyous. komopelengene damai sejahtera lame kene komu oloyo-oloyo lamean he Yehuda, beale komu nazar! akomo na lubat koidan mian-miano mulokis mo alon. yanila lapamo minanas tuuno.!

## Chapter 2

<sup>1</sup>Paibalunggalit majumo mo lawane ikoo ba dagai ko benteng daiyo doiya lolon kabukuanggene mokete koakamu atambuno sasaibino komubukuanan. <sup>2</sup>Bisa kai temeneno napa mo keindeke Yakub nababanggalan pokakana ko banggalan Israel:sebab komumanasena na manase tuuno tukon mo lapuse ko panga-pangano.<sup>3</sup>Natombide pahlawanna inombosi memela,kosuludadu-suludadu mo tambongan tuuno mobokukum kirmizi. <sup>4</sup>Kareta kasuutan tukon pololonggon dombala dosumai dilapangan,yanila tokita pokana ko dial polonggon pokana ko didip.<sup>5</sup>Suludadu-suludadu ko kapalamo momaju;sala yanila mo ampakon momaju yanila tatkala tuong,yanila abulen momosobit arano doi tembok kotado sadakai alato mo baduakon lapamo sinadiakanggon.<sup>6</sup>taapon-taapon gerbang doi paisu batango lapamo binuka ko kamali na teali gempar <sup>7</sup>Tumundo boine binaba loboson makana tinumpandang kona peleani-peleani ngeleamon mandang pokana ko tomisi merpati alalo,makanan umba-umbasene ko oyopo.<sup>8</sup>Niniwe pokakana telaga paisuno ko paisuno lomba polong doi luaro"tade-tade wukoon mian-miano bay kiokay kumo mbaleng. <sup>9</sup>Lambasene ko suasa,lambasene ko masoni sebab kio kona kabusan persediaan buato kelimpahan sasaibino ko langge mo paka mondoki!<sup>10</sup>Kiis,kikisono tukon ukuman roagila teali mona ko tuulo miuk,sasaibino kooak lolondong tukon duduso sasaibino ko mian teali mbombol tuuno<sup>11</sup>inandomokai na tempat nabasakonan ko SINGA TEMPAT SINGA-SINGA mumunda do ombolio kona kaanaan tempat singa malaneno,molukono tukon na pau-pau ma ampakon,akio kumo linulonggon?

<sup>12</sup>Singasonggumayo,sulano kona pau polong kona kaanan na peeke ko mangsa suano singa-singa boineno tukon na konoiya konatelea tukon binabaisoontukon na basokonan iyyon na sonunggumay.<sup>13</sup>Pokitayo Yaku nap mo teali komu musuh,buniamo ko Temeneno na silingan doi sasaibino ko dunia Yaku suayo komu kereta na teali tibulung tukon pandong napa mo kaane kabus singa-singa mo mumunda.



## Chapter 3

1

<sup>2</sup>Alalo linobosi,tukon roda nabulunganan alalan dampas buolungan tukon kereta osu-osut.<sup>3</sup>Pasukano adalan majumo seranggemo tukon pandong me mangkilat, tukon kalait mo mangkilat ma daang kumo mate, tukon kona bangkai popisa-pisai kiona kubusan mian mate ko mian mo takait doi mian mate. <sup>4</sup>Saibino ko iya madang kumo baloloa moluko makatol, kumo tambongan ko duduso tukon pandai mo gunai komu perdayayo ko bangsa-bangsa.tukon na balalon tukon kaum-kaum kona ginuna gunai. <sup>5</sup>Kitayo yaku napa teali komulawan.bunodoiyamo Temeneno na basilingan,Yaku napa mo binggate komutoik bunduno polong doi dudusomu tukon napa kopokitakene komu baluan doi bangsa-bangsa.tukon komu mamaa doi kerajaan-kerajaan. <sup>6</sup>Yaku napa mo lambatene langge kulokis doi babo,tukon hinayo ikoo,kubayo ikoo mo teali mia na mangaitan. <sup>7</sup>Sabangomiang mo kitayo napa dampas binggale ikoo tukon na bantile "Niniwe mo manaso"!dia yaku napa moonggoli penghiburan-pengiburan doi Yana?<sup>8</sup>Kai ikoo lobian mo mondok doi Tebe,kota dewa Amon,kumo daano doi paisubatango Nil tukon binooiling paisu ko bentang doi tobun,tukon na beton ko paisu? <sup>9</sup>Etiopia tukon Mesir kona bukuanan kumo akio kona tolongan:Put tukon mian-mian Libia kona potulungino.<sup>10</sup>Napa kai yana susungo tau doi lalom banggaisanan na teali tawane,pau-pausiukon minanas ko oluno doi lolon bunduno.Momian mo balambitene undi doi mian-mian mo inangga tukon sasaibino ko mian inangga binelenggu tukonrantai. <sup>11</sup>Ikoo mba napa mateali malangu,ikoo napa sapit ikoo mba napa monggoli tampato soopan doi musuh.<sup>12</sup>Sasaibino ko kubumu pokana ko kayu batango Ara,tukon Ara saono dumbeno jika ia ayunkan gene tuong ko saono babano napa miano mo kane. <sup>13</sup>Bisa kai suludadu ko mo ano doi tanga-tangamu yoila moluko;taapon-taapon gerbang doi mu lipu tabukamo bebela doi mu musuh-musuh pasupat-pasupat taapon tosua aung.<sup>14</sup>Mangauko paisu tuk hadapio molinobosian kabukanggene komu kubu-kubu tudange ko buta.tudo-tudongia ko lapetak pokanggio pocetakan batu bata. <sup>15</sup>Imbali aung napa mo lalape ikoo bakoko napa mo tabase ikoo tukon mo kaane ikoo pokana tinggeuk pomalal kona jumlah madaang pokana tinggeuk malal komu jumlah babasal pokana ko tinggouk mo mol.<sup>16</sup>Ikoo mokadaange komu padagang-padagang molobiono bintang-binta doi bunong pokana ko tinggoluk osut kumo bentangkangene ko kapilo makan leal. <sup>17</sup>Saibino ko mian babasal pokakana tinggoluk komu sambu doi beton-beton doi musim kumelon bay kalu oloyo puut yanila obulen sapit tukon akomo na toto ko ndoongan.<sup>18</sup>Komu gembala pipiit he tomundo Asyur! komu pemuka tobosokon kamu siludadu tabisak dou bunggo-bunggo,tukon kio ko menggomian mo ataambune. <sup>19</sup>Akio ko tangalingan komu dedeng,komu telepesu akina tangaling,saibino komian kumo telepesu akina tangaling,saibino komian kumo longol ko bilita tentang ikoo napa tepak-tepak kolimamu karena ikoo, sebab ndemiano mo akina tinuangi kokulokisan mo terus menerus.

## Haggai

## Chapter 1

<sup>1</sup>Doi taun Koluano Pamerentaah Tumundo Darius, Doi Bituon konomo tepatnya doi oloyo bituon tumbeno, lubato silingan Temeneno tukon perantaraan Nabi Haggai Doi Zerubabel,Sealtiel Napau Bupati Yehuda, Tukon Yosua, Yozadak Napau, Imam Babasal, Koalalo. <sup>2</sup>Bunnia Temeneno Nasilita Semesta Alam bangsa nia bantile Akioon Nalaate kotempono tuuk nabangune daku bonua.<sup>3</sup>Lapa Lubato Temeneno Nasilingan tukon perantaraan Nabi Haggai, Koalalo. <sup>4</sup>Niamo kotemponi Komuyo dunggol doi pobonua lalamo molapamo kinubai tukon na mondokkan,bai kai daku bonua buno bonua lapon. <sup>5</sup>Bunniamo Temeneno semesta alam Nasilingan, Perhatikangene buno bonua lapon. <sup>6</sup>Komiyu menabur madang malaat soisik komiyu kan bali akina bobosul komiyu moinum bai akimu biaii komiyu babgkum, bai akimu matalanas. mian mo malaat upah pokana yana malaat doi pundi pundi mo buang.<sup>7</sup>BUnnia Temeneno Nateteba " Perhatikangene kodilimu. <sup>8</sup>limba doi bunggo,kanggio ko kau bangune bonua do, makanggu rasayo senang," Temeneno na Teteba. <sup>9</sup>Komuyu baharap madang, baii ko hasilo soisik. napa komuyu babayo doi bonua, yaku puule bulamo kai? Selingan Temeneno semesta alam" sobab daku bonua tetap bonua lapon,baii komuyu susuele sibuk tukon pobonua susumu.

<sup>110</sup>Makadia, langit tahane ko embun tukon bumi tahanne kohasilo. Yahu uwange komonas doi negeri nia, tukon doi bunggo-bunggo tukon doi gandum, tukon doi anggur, tukon doi minyak, tukon doi sasaibino dihasil doi tano tukon bangapi, tukon doi binatang, tukon sasaibino hasil jerih lelah doi limamu.<sup>12</sup>Lapa,Zerubabel pau Sealtiel, tukon Yosua Yozadak na pau imambabasal, tukon saibino bangsa do taat doi Temeneno naalalo Tamabisa yanila.

Lapa, matakuto bangsa do doi Temeneno. <sup>13</sup>Lapa hagai bisala, utusan Temeneno, pokana tukon teteba Temeneno bangsa do napadia yaku sasayangnge komuyu, silingan Temeneno."<sup>14</sup>Temeneno menegrahkangene Zerubabel konasemangat doi Seatltiel napau, bupati doi Yehuda, tukon semangate Yosua Yozadak na pau imambababasal tukon semangate saibino bangsa do yanila pun lubato paibalimang bangune bonua Temeneno Semesta alam, Tamabisa yanila. <sup>15</sup>Doi oloyonia luakorono sangkap bituwon konom, tahun nabapamarentaan Tomundo Darius.

## Chapter 2

<sup>1</sup>Doi bituon kopituno doi tanggal lua korono meng,obulus kotunggul Temeneno tukon teteba nabi Hagai,buno dia:  
<sup>2</sup>Botikene doi Zerubabel,pau Seltiel Tuan Yehuda,tukon Yusua,pau Yozadak, tuan besar, tukon doi labino bangsa do,<sup>3</sup>Jemiano doi komiumo monggita bat nia doi kemegahannya doi loluk?komuna, bula keadaan nia?bolikon ka akoi komopokana panggalatian doi matamu? <sup>4</sup>Baiba nia,konggolio konoamu,Hai Zerubabel, salita Temeneno.Konggolio konoamu, Hai Yosua,Yuzadak napau,Tuan Babasal. <sup>5</sup>Konggolio konoamu hai sasaibino rakyat negeri,buniamo Temeneno na salita,tukon balimangan,tobikon Temeneno menyertaimu,buniamo Temeneno nasalita semsta alam. Pokona tukon teteba moyaku ketetukon koketika koloboson doi Mesir.Roh-Kudunggol doi tatangga ikoo.nyai mo matakut!<sup>6</sup>Mau bula,bunia otunggul kotemeneno semesta alam:mau loluk,nia loluk,yaku moungete kolangit tukon timbul,tobun tukon tano. <sup>7</sup>Yaku mo unggete nia bangsa do mokasa nia bangsa do lubat lomba.Maka,yaku akan koonoyo ko bait nia tukon kemegahan kootunggul Temeneno semsta alam.<sup>8</sup>Perak nia konggu,tukon emas nia konggu:kootunggul semesta alam. <sup>9</sup>Kemegahan nia bait donapa dia Yana molobian kemegahannya mololuk,kootunggul Temeneno semesta alam.Lue doi,yaku mo bena damai sejahtera,kootunggul Temeneno semesta alam.OLOYO NIA DOI TUMBE KOTEMPO BERKAT <sup>10</sup>Doi oloyo tanggal lua korono sangkap bituon kosiono,pada taun kolua napamarentahan tomundo Darius,lubato kootunggu Temeneno tukon Nabi Hagai bunodia. <sup>11</sup>Buno dia nia kootunggul Temeneno semesta alam,sadayo doi imam njekohukum:  
<sup>12</sup>Kalu komian mobaba sail kudus doi bunduno kona bokum,nabunduno nia singgile mba roti do,kopai sinaang,kay anggur,kay lisison,kay komo kinan doia naikon teali molias koidan,bai pai imam domotimbang,"aki".  
<sup>13</sup>Hagai masadai,kalu komian molokis natakana mian mate,sasaibino do,singgile saibino do na teali lokis sasaibino do?bai pai imam do motimban"lokis" <sup>14</sup>Hagai babisalah,bantile:"buniamo koumat tukon bangsa nia doi hadapanKu,buno dia nia kootunggu Temeneno.Jadi nia sasaibino kolimana na kinobai miano.ko sasaibino mo kino bai yanila persembahkankene nia mudanon lokis.<sup>15</sup>Coba palatikan gene tautambuun doi oloyo nia tukon seterusnya kionan meng kobatu na nidabos doi bungku doi bay Temeneno. <sup>16</sup>Nia bodo nia komian lubat kotimbunan gandum malatene lua krono gantang,bay nia tongo songulo.Komian taus doi sambuan pemerasan anggur tukon mopulut tukon mopake posiuk lima korono kotakar,bay ano lua korono. <sup>17</sup>Yaku mopukul tukon limanggu doi balimangan kohama penyakit gandundum tukon, udan batu,bay komiu aki nabobalik doi Yaku Temeneno salita.<sup>18</sup>Perhatikangene,kooloyo-oloyo nia tukon baikon,kooloyo lua korono sangkap bituon sio.Doi oloyono nia na inabosan Temeneno na bonua,perhatikangene. <sup>19</sup>Suano dano kobeni.Doi lumbeng tukon je dia ko kau anggur,ko kau ara, kokau delima,tukon ko kau zaitun kio na sau?Kooloyo nia Yaku berkatio.<sup>20</sup>Temeneno nasilingan kolualunggon.lubat doi Hagai doi tanggal lua korono sangkap bituon,bunonia do: <sup>21</sup>pailukene doi zerubabel,bupati yehuda,bunonia:"yaku monggita kolangit tukon bumi. <sup>22</sup>Yaku momanase kotahta tomundo-tomundo,yaku bukuangene momanase kokelajaan bangsa-bangsa,yaku momanase kokereta tukon komiano,kuda tukon komiano,yanila pakamate,susuele-susuele tukon sasaibino kona bakko. <sup>23</sup>Nia buno nia,Temeneno nasalita semsta alam,Yaku mopulutu komiu,hai Zerubabel napau Seltiel ko hamba Temeneno,Temeneno na silingan,maka yaku teali kene ikoo pokana kocincin meterai,maka dia yaku pilio ikoo,Temeneno na salita semsta alam.